

**Zeitschrift:** Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association suisse des électriciens, de l'Association des entreprises électriques suisses

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein ; Verband Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen

**Band:** 81 (1990)

**Heft:** 15

**Rubrik:** SEV-Nachrichten = Nouvelles de l'ASE

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# SEV-Nachrichten Nouvelles de l'ASE

## Veranstaltungen des SEV und VSE – Manifestations de l'ASE et de l'UCS

Datum – Date	Ort – Lieu	Thema – Sujet	Organisation / Information
<b>1990</b> 24./25.8.	Brig	<b>SEV</b> Generalversammlungen des SEV und VSE Assemblées générales de l'ASE et de l'UCS	SEV, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11 VSE, Postfach, 8023 Zürich, Tel. 01/211 51 91
24.–28.9.	Interlaken	20. Internationale Blitzschutzkonferenz 20th International Conference on Lightning Protection (ICLP)	SEV, Zentrale Dienste
6.11.	Montreux	Installations électriques situées dans des locaux à usages médicaux	SEV/ESTI, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11
8.11.	Lugano	Giornata d'informazione per responsabili e incaricati dell'esercizio di impianti elettrici	SEV/ESTI
28.11	Bern	Informationstagung Korrosionsschutz in Abwasserreinigungsanlagen	SEV/ESTI
<b>1991</b> 17.1.	Zürich	Informationstagung für Betriebselektriker	SEV/ESTI, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11
6.2.	Zürich	Informationstagung für Betriebselektriker	SEV/ESTI
<b>1990</b>		<b><u>Energietechnische Gesellschaft des SEV (ETG)</u></b>	
13.9.	Langenthal	Sponsortagung mit Porzellanfabrik Langenthal Isolatoren für Freileitungen und Freiluft-Schaltanlagen Porzellan- und Verbundisolatoren, Technik und Anwendung	Sekretariat ETG, SEV, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11
4.10.	Altdorf	Sponsortagung mit Dätwyler AG, Altdorf Lichtwellenleiter als Kommunikationsmittel in der Energieversorgung	Sekretariat ETG
15.11.		Informationstagung Umweltschutz bei elektrischen und industriellen Anlagen Gesetzliche Grundlagen – Vorgehen und Praxis	Sekretariat ETG



## Energietechnische Gesellschaft des SEV Société pour les techniques de l'énergie de l'ASE

### **Voranzeige:**

#### **ETG-Sponsortagung mit Porzellanfabrik Langenthal AG, Langenthal**

**Isolatoren für Freileitungen und Freiluft-Schaltanlagen  
Donnerstag, 13. September 1990, im Gasthof Bären,  
Langenthal**

Isolatoren sind seit der Entdeckung der Elektrizität wesentliche Bauelemente bei jeglicher Anwendung elektrischer Energie. Die grosse Zahl der eingesetzten Isolatoren bedingt eine sehr hohe Zuverlässigkeit und damit eine entsprechend hohe Qualität. Isolatoren für alle Anwendungen der Starkstromtechnik sind ein Glied in der Kette vom Produzenten zum Abnehmer, welches hilft, die hohe Verfügbarkeit der elektrischen Energie sicherzustellen.

An der Tagung werden die Freileitungsisolatoren aus Porzellan und Kunststoff (Verbundisolatoren), sowie Aspekte der Apparateisolatoren aus Porzellan behandelt. Abgerundet wird dieser Themenkreis durch einen Einführungsvortrag über die Grundlagen der Isolatorenkeramik, sowie einen Vortrag über die Metallteile (Armaturen), welche zur Verbindung der Isolatoren unter sich oder mit weiteren Bauelementen dienen.

Das Ziel der Veranstaltung ist der Dialog zwischen Fachleuten aus verschiedenen Bereichen der elektrischen Energieversorgung, Ingenieurunternehmungen und Spezialisten der entsprechenden Elektroindustrie sowie der Austausch von Erfahrung und Informationen auf einer breiten Ebene. Persönliche Kontakte sollen dabei als wichtiges Element der beruflichen Zusammenarbeit gefördert werden.

Falls diese Themen auch Sie ansprechen, verlangen Sie die detaillierten Anmeldeunterlagen beim Sekretariat der ETG, Schweiz. Elektrotechnischer Verein, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01/384 91 11. Mitglieder der ETG erhalten das Programm zugestellt.

### **Préavis:**

#### **Journée ETG parrainée par la fabrique de porcelaine SA de Langenthal:**

**Isolateurs pour lignes aériennes et installations  
électriques en plein air.**

**Jeudi 13 septembre 1990 à Langenthal, Hôtel «Bären»**

Dès la découverte de l'électricité, les isolateurs sont indispensables pour toute utilisation d'énergie électrique. Aucun des isolateurs utilisés en grand nombre ne doit être défectueux; ceci demande une grande fiabilité et une haute qualité du produit. Dans toutes les installations à courant fort, chaque isolateur est un des maillons de la chaîne du producteur au consommateur qui aide à éviter toute interruption de la fourniture d'énergie.

La journée sera consacrée aux isolateurs de lignes en porcelaine et en matière synthétique (isolateurs composite) ainsi qu'à divers aspects des isolateurs pour appareillage. Dans l'exposé d'introduction les principes de base de la céramique technique pour isolateurs seront expliqués et une autre conférence est consacrée à l'utilisation de pièces métalliques (armatures) pour relier les isolateurs entre eux ou à d'autres éléments de construction.

Le but du séminaire est de permettre le dialogue entre professionnels des entreprises d'électricité, spécialistes et bureaux d'ingénieurs, ainsi que de susciter des échanges d'expériences et d'informations. Les contacts humains, très importants pour une bonne coopération technique, sont à soigner.

Si ce domaine vous intéresse aussi, demandez le programme détaillé avec bulletin d'inscription auprès du Secrétariat de l'ETG à l'Association Suisse des Electriciens, case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 91 11. Les membres de l'ETG reçoivent cette documentation automatiquement.

## L'énergie électrique dans les centres touristiques

Journée ETG parrainée par Glassey SA, Martigny, le 8 mai 1990

Pays des grands barrages, royaume du tourisme, le Valais paraissait tout désigné pour abriter ce forum consacré au tourisme et à l'énergie, mis sur pied par la société pour les techniques de l'énergie, ETG, avec les concours d'une dizaine d'orateurs à exprimer leur point de vue devant un très large auditoire composé pour la plupart de spécialistes. Cette initiative que l'on doit avant tout à M. *Albert Glassey*, de Martigny, a notamment permis d'évoquer les valeurs touristiques en relation avec l'environnement (M. *Albert Monnet*), les études d'impact (M. *Pascal Tissières*), l'énergie dans les patinoires (M. *Pierre Madevon*), ou encore les usines à neige (M. *Daniel Boussaton*).

A propos d'enneigement artificiel, le président du gouvernement valaisan, M. *Bernard Bornet*, s'est, à l'occasion de ce séminaire, clairement prononcé en faveur des canons à neige, de manière ciblée, là où la raréfaction de l'or blanc semble liée à ce que l'on pourrait appeler une évolution cli-

matique. Appelé à ouvrir cette journée d'étude, le chef de département s'est dit favorable à un équilibre entre écologie et économie. «Le défi que nous devons relever passe par l'harmonisation entre le développement économique et l'environnement. Il s'agit de gérer intelligemment l'espace.» Cette journée parrainée par Glassey SA, qui fût une première en Valais dans l'histoire de l'ETG, s'est terminée par une visite du chantier de l'usine hydro-électrique de Lavey, propriété de la commune de Lausanne. Equipés de vestes, de bottes et casques Glassey SA, les participants ont investi la galerie d'amenée d'eau sur un plancher de fortune et ont pu se faire une idée des travaux en cours à savoir, après 40 ans d'exploitation, le remplacement du revêtement du «tunnel». Ils ont vu également les outils-mastodontes à disposition et les installations électriques pour leur alimentation. Le service de l'électricité de la ville de Lausanne, maître de l'ouvrage, a mis un point final à cette excursion ETG valaisanne par un apéritif bien vaudois.

## PCs und Workstations als Werkzeuge des Ingenieurs bei der Planung und Betriebsführung

ETG-Informationstagung in Baden vom 29. Mai 1990

Ziel dieser ETG-Informationstagung war es, den Ingenieuren der Elektrizitätswerke, der Gemeindebetriebe, der Ingenieurunternehmungen und der interessierten Industrie durch Vorträge und vor allem durch die Vorführung von Software-Paketen – erarbeitet für energietechnisch ausgerichtete Probleme – zu zeigen, mit welchen Mitteln und mit welcher Unterstützung bei solchen Arbeiten gerechnet werden kann.

Nach der Begrüssung und der Eröffnung der Tagung durch den Tagungsleiter, Prof. Dr. *H. Glavitsch*, zeigte Dr. *W. Wellssow* von der Forschungsgemeinschaft Hochstrom- und Hochspannungstechnik e.V., Mannheim, einen Ausschnitt aus den heute üblichen Anwendungen von Personal Computern und Workstations als Werkzeuge der Ingenieure auf dem Sektor der elektrischen Energietechnik. *A. Brechbühler* vom EW Biel wies dann unter dem Titel «Anforderungen an Softwarepakete aus Sicht des Anwenders» sehr deutlich auf eines der grössten Probleme von Softwarepaketen hin, nämlich dass mit deren Hilfe vieles erstellt werden kann – selten aber alles, was gesprochen, und ganz sicher alles nur mit entsprechendem Aufwand! Der Einsatz eines Rechners sei nur sinnvoll, um damit Ergebnisse zu lie-

fern, die benötigt werden und auf andere Art nicht effizienter erbracht werden können. Prof. Dr. *K. Reichert* stellte anschliessend im Detail ein rechnergestütztes System für die Verwaltung, Planung und für den Betrieb eines Energieversorgungssystems vor.

Nach diesen Vorträgen fanden in den verschiedenen Räumen des Stadtcasinos gleichzeitig 11 Vorführungen statt, an denen die Teilnehmer nach eigener Wahl teilnahmen. Die Vorführungen waren in 5 Themenkreise gegliedert: Netzprobleme, Energieverrechnung, Schutzprobleme, Energiemanagement und Wartung/Unterhalt. Die Tagung schloss mit einem umfassenden Vortrag zum Thema Tendenzen der Hardware von Prof. Dr. *A. Kündig*, worin insbesondere auch die wesentlichen Merkmale zentral oder dezentral eingesetzter Rechner in einem Betrieb und die Vorteile vernetzter oder als Inseln betriebener PCs erläutert wurden.

Wie üblich bei ETG-Informationstagungen konnte den Teilnehmern ein Tagungsband, der die vollständigen Referate sowie eine kurze Beschreibung jeder Vorführung enthält, abgegeben werden.

## Normung Normalisation

### Ausschreibung von Normen des SEV

Im Hinblick auf eine beabsichtigte Inkraftsetzung in der Schweiz werden die folgenden Normen (Entwürfe) zur Stellungnahme ausgeschrieben. Alle an der Materie Interessierten sind hiermit eingeladen, diese Normen zu prüfen und eventuelle Stellungnahmen dazu dem SEV schriftlich einzureichen.

Die ausgeschrieben Normen (Entwürfe) sind beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich.

Bedeutung der verwendeten Abkürzungen:

EN Europäische Norm CENELEC  
 ENV Europäische Vornorm CENELEC  
 HD Harmonisierungsdokument CENELEC  
 CEI Publikation der CEI  
 Z Zusatzbestimmung  
 FK Fachkommission des CES  
 (siehe Bulletin SEV/ASE, Jahresheft)

### Mise à l'enquête de normes de l'ASE

En vue de leur mise en vigueur en Suisse, les normes (projets) suivantes sont mises à l'enquête. Tous les intéressés à la matière sont invités à étudier ces normes et à adresser, par écrit, leurs observations éventuelles à l'ASE.

Les normes (projets) mises à l'enquête peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*.

Signification des abréviations:

EN Norme Européenne CENELEC  
 ENV Prénorme Européenne CENELEC  
 HD Document d'harmonisation CENELEC  
 CEI Publication de la CEI  
 Z Disposition complémentaire  
 CT Commission technique du CES  
 (voir Bulletin SEV/ASE, Annuaire)

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. n° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
prAM 1 to HD 327 S2	Safety requirements for electronic flash apparatus for photographic purposes	IEC491(1984) ed 2	12B	
	Polyvinyl chloride insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V – Part 1: General requirements	CENELEC  prAM 6 to HD 21.1 S2	20B	
	Rubber insulated cables of rated voltages up to and including 450/750 V – Part 1: General requirements	CENELEC  prAM 8 to HD 22.1 S2	20B	
SEV/ASE 3655/1.	Amendment 1 to Publication 338 (1987) Miscellaneous lampholders	IEC 838/1 (1990) 1., e/f	34B	18.–
SEV/ASE 3726.	A.C. supplied electronic ballasts for tubular fluorescent lamps General and safety requirements	IEC 928 (1990) 1., e/f	34C	66.–
SEV/ASE 1053-2-4/X.	Amendment 3 to Publication 598-2-4 (1979) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Four: Portable general purpose luminaires	IEC 598-2-4/3 (1990) 1., e/f	34D	17.–
SEV/ASE 1053-2-6/X.	Amendment 2 to Publication 598-2-6 (1979) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Six: Luminaires with built-in transformer for filament lamps	IEC 598-2-6/2 (1990) 1., e/f	34D	17.–
SEV/ASE 1053-2-8/X.	Amendment 2 to Publication 598-2-8 (1981) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Eight: Handlamps	IEC 598-2-8/2 (1990) 1., e/f	34D	18.–

Publ.-Nr. Ausgabe, Sprache Publ. n° Edition, langue	Titel Titre	Referenz (Jahr) Ausgabe, Sprache Référence (année) Edition, langue	FK CT	Preis (Fr.) Prix (frs)
SEV/ASE 1053-2-10/X.	Amendment 1 to Publication 598-2-10 (1987) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Ten: Portable, child-appealing luminaires	IEC 598-2-10/1 (1990) 1., e/f	34D	16.-
SEV/ASE 1053-2-17/X.	Amendment 2 to Publication 598-2-17 (1984) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Seventeen: Luminaires for stage lighting, television, film and photographic studios (outdoor and indoor)	IEC 598-2-17/2 (1990) 1., e/f	34D	19.-
SEV/ASE 1053-2-18/X.	Amendment 2 to Publication 598-2-18 (1984) Luminaires Part 2: Particular requirements Section Eighteen: Luminaires for swimming pools and similar applications	IEC 598-2-18/2 (1990) 1., e/f	34D	16.-
SEV/ASE 3302-2-1.	Environmental testing Part 2: Tests – Tests A: Cold	IEC 68-2-1 (1999) 5., e/f	50	60.-
SEV/ASE 3445-7/1.	Amendment 1 to Publication 605-7 (1978) Equipment reliability testing Part 7: Compliance test plans for failures assuming constant failure rate. Clause 6 – Procedures for design and application of time terminated test plans.	IEC 605-7 Amend. 1 (1990) 1., e/f	56	49.-
SEV/ASE 1054-2-9/X.	Amendment 2 to Publication 335-2-9 (1986) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for toasters, grills, roasters and similar appliances	IEC 335-2-9/2 (1990) 1., e/f	61	18.-
SEV/ASE 1054-2-15/X.	Amendment 2 to Publication 335-2-15 (1986) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for appliances for heating liquids	IEC 335-2-15/2 (1990) 1., e/f	61	17.-
SEV/ASE 1054-2-21/X.	Amendment 2 to Publication 335-2-21 (1989) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for storage water heaters	IEC 335-2-21/2 (1990) 1., e/f	61	17.-
SEV/ASE 1054-2-58.	Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines	IEC 335-2-58 (1990) 1., e/f	61	66.-
SEV/ASE 3691/X.	Safety of electrically heated blankets, pads and similar flexible heating appliances for household use (CENELEC common modifications supplementing those in EN 60 967)	CENELEC Draft prAM B to EN 60 967 e	61	2.-
	Electromagnetic Compatibility (EMC) Part 2: Environment – Section 1: Discription of the environment for low-frequency conducted disturbances  – Section 2: Compatibility levels for low frequency conducted disturbances	IEC  1000-2-1 (1990) 1., e/f  1000-2-2 (1990) 1., e/f	EMV	66.-  33.-
SEV/ASE 3623.	Amendment 1 to Publication 868 (1986) Flickermeter – Functional and design specifications.	IEC 868 Amend. 1 (1990) 1., e/f	EMV	19.-

Einsprachetermin: 31. August 1990 / Délai d'envoi des observations: 31 août 1990

## Neue IEC-Publikationen

Folgende Publikationen der IEC sind neu erschienen. Sie sind beim Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich, erhältlich.

## Nouvelles publications de la CEI

Les publications suivantes de la CEI viennent de paraître. Elles sont en vente à l'Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich.

IEC-Publ. Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. CEI n°, année Edition, langue	Titel Titre	IEC/TC CEI/CE	Preis (Fr.) Prix (frs)
34-9 (1990) 2., e/f	Rotating electrical machines Part 9: Noise limits	2	30.-
34-11-2/1 (1990) 1., e/f	Amendment 1 (May 1990) to Publication 34-11-2 (1984) Rotating electrical machines Part 11: Built-in thermal protection Chapter 2: Thermal detectors and control units used in thermal protection systems	2	21.-
216-1 (1990) 4., e/f	Guide for the determination of thermal endurance properties of electrical insulating materials Part 1: General guidelines for ageing procedures and evaluation of test results	15B	75.-
947-3 (1990) 1., e/f	Low-voltage switchgear and controlgear Part 3: Switches, disconnectors, switch-disconnectors and fuse-combination units	17B	120.-
947-4-1 (1990) 1., e/f	Low-voltage switchgear and controlgear Part 4: contactors and motor-starters Section One – Electromechanical contactors and motor-starters	17B	170.-
614-2-3 (1990) 1., e/f	Specification for conduits for electrical installations Part 2: Particular specifications for conduits Section Three – Pliable conduits of insulating material	23A	36.-
998-1 (1990) 1., e/f	Connecting devices for low voltage circuits for household and similar purposes Part 1: General requirements	23F	66.-
79-16 (1990) 1., e/f	Electrical apparatus for explosive gas atmospheres Part 16: Artificial ventilation for the protection of analyzer(s) houses	31D	60.-
928 (1990) 1., e/f	A.C. supplied electronic ballasts for tubular fluorescent lamps General and safety requirements	34C	66.-
598-2-17/2 (1990) 1., e/f	Amendment 2 (May 1990) to Publication 598-2-17 (1984) Luminaires Part 2: Section Seventeen – Luminaires for stage lighting, television, film and photographic studios (outdoor and indoor)	34D	19.-
185/1 (1990) 1., e/f	Amendment 1 (Juli 1990) to Publication 185 (1987) Current transformers	38	16.-
1031 (1990) 1., e/f	Design, location and application criteria for installed area gamma radiation dose rate monitoring equipment for use in nuclear power plants during normal operation and anticipated operational occurrences	45A	33.-
352-2(1990) 1., e/f	Solderless connections Part 2: Solderless crimped connections – General requirements, test methods and practical guidance	48	104.-
603-7 (1990) 1., e/f	Connectors for frequencies below 3MHz for use with printed boards Part 7: Detail specification for connectors, 8-way, including fixed and free connectors with common mating features	48B	104.-

IEC-Publ. Nr., Jahr Ausgabe, Sprache Publ. CEI n <sup>o</sup> , année Edition, langue	Titel Titre	IEC/TC CEI/CE	Preis (Fr.) Prix (frs)
68-2-1 (1990) 1., e/f	Environmental testing Part 2: Tests – Tests A: Cold	50B	60.–
605-7/1 (1990) 1., e/f	Amendment 1 (May 1990) to Publication 605-7 (1978) Equipment reliability testing Part 7: Compliance test plans for failure fate and mean time between failures assuming constant failure rate Clause 6 – Procedures for design and application of time terminated test plans	56	49.–
870-1-3 (1990) 1., e/f	Telecontrol equipment and systems Part 1: General considerations Section Three – Glossary	57	84.–
335-2-9/2 (1990) 1., e/f	Amendment 2 (June 1990) to Publication 335-2-9 (1986) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for toasters, grills, roasters and similar appliances	61	18.–
335-2-14/2 (1990) 1., e/f	Amendment 2 (June 1990) to Publication 335-2-14 (1984) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for electric kitchen machines	61	16.–
335-2-15/2 (1990) 1., e/f	Amendment 2 (June 1990) to Publication 335-2-15 (1986) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for appliances for heating liquids	61	17.–
335-2-21/2 (1990) 1., e/f	Amendment 2 (1990) to Publication 335-2-21 (1989) Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for storage water heaters	61	17.–
335-2-58 (1990) 1., e/f	Safety of household and similar electrical appliances Part 2: Particular requirements for commercial electric dishwashing machines	61E	66.–
990 (1990) 1., e/f	Methods of measurement of touch-current and protective conductor current	74	94.–
1000-2-1 (1990) 1., e/f	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 2: Environment Section 1: Description of the environment – Electromagnetic environment for low-frequency conducted disturbances and signalling in public power supply systems	77	66.–
1000-2-2 (1990) 1., e/f	Electromagnetic compatibility (EMC) Part 2: Environment Section 2: Compatibility levels for low-frequency conducted disturbances and signalling in public low-voltage power supply systems	77	33.–
868/1 (1990) 1., e/f	Amendment 1 (May 1990) to Publication 868 (1986) Flichermeter – Functional and design specifications	77A	19.–
1023 (1990) 1., e/f	Marine speed and distance measuring equipment (SDME) Operational and performance requirements Methods of testing and required test results	80	30.–
20 (1990) 2., e/f	Limits and methods of measurement of immunity characteristics of sound and television broadcast receivers and associated equipment	CISPR	120.–



## Neue CENELEC-Publikationen

Die nachstehenden Europäischen Normen (EN), Europäischen Vornormen (ENV), bzw. Harmonisierungsdokumente (HD) sind durch das CENELEC ratifiziert worden. Sie gelten in der Schweiz ab dem Datum dieser Veröffentlichung. Sie können für die Prüfung sowie für die Erteilung von Zertifikaten durch die SEV-Prüfstelle Zürich angewendet werden. Das Eidgenössische Starkstrominspektorat anerkennt diese sowie im Rahmen von Zertifizierungsabkommen erteilte Zertifikate.

Bis zur Veröffentlichung einer allenfalls beschlossenen Technischen Norm des SEV sind diese Publikationen beim *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Drucksachenverwaltung, Postfach, 8034 Zürich*, erhältlich. Preis auf Anfrage.

## Nouvelles publications du CENELEC

Les normes européennes (EN), prénormes (ENV) et documents d'harmonisation (HD) mentionnés ci-après ont été ratifiés par le CENELEC. En Suisse, ils sont valables à partir de la date de la présente publication. Ils peuvent être utilisés pour les essais ainsi que l'établissement de certificats par les Laboratoires d'Essai et d'Etalonnage de l'ASE à Zurich. L'Inspection Fédérale des Installations à Courant Fort acceptera ces certificats ainsi que des certificats provenant des accords de certification. Jusqu'à la publication d'une norme technique éventuellement décidée par l'ASE, ces publications peuvent être obtenues auprès de l'*Association Suisse des Electriciens, Service des Imprimés, case postale, 8034 Zurich*. Prix sur demande.

CENELEC EN/HD No.	Ausgabe Edition	Titel Titre	FK CT
EN 50 020 Auslegungs- blätter	1. Ausg. 1977	Elektrische Betriebsmittel für explosionsgefährdete Bereiche – Zündschutzart Eigensicherheit «i»	31
Feuilles d'interprétation	1ère edit. 1977	Matériel électrique pour atmosphères explosibles – Sécurité intrinsèque «i»	31

## Internationale Organisationen Organisations internationales

### CIGRE - Symposium «Die Zuverlässigkeit elektrischer Netze»

16.-18. September 1991, Montréal (Kanada)

#### Aufruf zur Einreichung von Berichten

Am Symposium werden folgende Themenkreise behandelt:

1. Zuverlässigkeitskonzepte der Netze, der Ziele und der Modelle
2. Einfluss der Zuverlässigkeit der Komponenten auf die Zuverlässigkeit der Netze
3. Möglichkeiten und Mittel zur Verbesserung der Zuverlässigkeit
4. Probleme im Zusammenhang mit der Zusammenschaltung von Netzen, welche voneinander abweichenden Kriterien für die Zuverlässigkeit genügen
5. Messmethoden und -verfahren zur Bestimmung der Zuverlässigkeit
6. Einfluss von Unterhalt und Betriebsverfahren auf die Zuverlässigkeit von Komponenten und von Netzen
7. Einfluss der Aufteilung der finanziellen Zuwendungen auf Investition, Unterhalt und Betrieb auf die Zuverlässigkeit der Systeme und des Betriebes

**Einreichung der Berichtsangelegungen vor dem 30. September 1990.**

Weitere Details erhältlich beim: *Schweizerischen Elektrotechnischen Verein, Schweiz. Nationalkomitee der CIGRE, Postfach, 8034 Zürich (Tel. 01/384 93 85, Frau Steiner)*

### Symposium CIGRE «La Fiabilité des réseaux électriques»

16 – 18 septembre 1991 à Montréal (Canada)

#### Appel de Communication

Le programme provisoire comporte les sept sections ci-après:

1. Examen des concepts de fiabilité des réseaux, des objectifs et des modèles
2. Discussion relative à l'impact de la fiabilité des composants sur celle des réseaux
3. Examen des améliorations de la fiabilité d'un réseau à l'aide de différents moyens
4. Description des problèmes relatifs à l'interconnexion de réseaux ayant différents critères de fiabilité
5. Examen des méthodes de mesure de la fiabilité des réseaux et des procédures
6. Evaluation des effets de l'entretien et des procédures d'exploitation sur la fiabilité des composants et celle des réseaux
7. Influence sur la fiabilité des réseaux et sur la qualité du service de la répartition des ressources financières entre investissement en capital, entretien et exploitation

**Réception des synopsis: 30 septembre 1990 au plus tard.**

Pour de plus amples renseignements veuillez vous adresser à l'*Association Suisse des Electriciens, Comité nationale de la CIGRE, Case postale, 8034 Zurich, tél. 01/384 93 85 (Mme Steiner)*.